

知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术 政府间委员会

第三十四届会议

2017年6月12日至16日，日内瓦

文件提要

秘书处编拟的文件

1. 以下内容系截至2017年5月26日为知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（“委员会”或“IGC”）第三十四届会议编拟或拟编拟的各份文件的提要。其中的每份文件以及任何补充文件一旦完成，将尽快在网站上发布：http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=42302。

一、第三十四届会议的工作文件

WIPO/GRTKF/IC/34/1 Prov. 2: 议程草案

2. 本文件载有拟由委员会处理的议程项目，文件将提交委员会以期通过。

WIPO/GRTKF/IC/34/2: 认可若干组织与会

3. 本文件介绍了向委员会提出申请希望被认可以临时观察员身份参与委员会本届会议和今后会议的各组织的名称、联系方式以及宗旨和目标。

WIPO/GRTKF/IC/34/3: 土著和当地社区的参与: 自愿基金

4. WIPO 大会于 2005 年建立了一项“WIPO 经认可的土著和当地社区自愿捐助基金”。这一决定是根据文件 WO/GA/32/6 作出的，之后由 WIPO 大会于 2010 年 9 月修正。文件 WO/GA/32/6 阐述了基金的目标和运作方式。本文件提及了自愿基金咨询委员会的任命。有关收到的捐助和受益人细节的信息说明，作为文件 WIPO/GRTKF/IC/34/INF/4 一并印发。

WIPO/GRTKF/IC/34/4: 关于知识产权与遗传资源的合并文件

5. 在 2016 年 5 月 30 日至 6 月 3 日于日内瓦举行的 IGC 第三十届会议上，委员会以文件 WIPO/GRTKF/IC/30/4 为基础，编拟了另一份案文“关于知识产权与遗传资源的合并文件第二次修订稿”，并决定，根据文件 WO/GA/47/19 中所载的委员会 2016 - 2017 年的任务授权和 2017 年工作计划，将 2016 年 6 月 3 日会议结束时的该案文转送委员会的第三十四届会议。根据这项决定，为本届会议编拟了文件 WIPO/GRTKF/IC/34/4。

WIPO/GRTKF/IC/34/5: 保护传统知识: 条款草案

6. 在 2016 年 11 月 28 日至 12 月 2 日于日内瓦举行的 IGC 第三十二届会议上，委员会以文件 WIPO/GRTKF/IC/32/4 为基础，编拟了另一份案文“保护传统知识: 条款草案第二次修订稿”，并决定，根据文件 WO/GA/47/19 中所载的委员会 2016 - 2017 年的任务授权和 2017 年工作计划，将 2016 年 12 月 2 日议程第 7 项结束时的该案文转送委员会的第三十四届会议。根据这项决定，为本届会议编拟了文件 WIPO/GRTKF/IC/34/5。

WIPO/GRTKF/IC/34/6: 保护传统文化表现形式: 条款草案

7. 在 2017 年 2 月 27 日至 3 月 3 日于日内瓦举行的 IGC 第三十三届会议上，委员会以文件 WIPO/GRTKF/IC/33/4 为基础，编拟了另一份案文“保护传统文化表现形式: 条款草案第二次修订稿”。委员会决定，根据文件 WO/GA/47/19 中所载的委员会 2016 - 2017 年的任务授权和 2017 年工作计划，将 2017 年 3 月 3 日议程第 6 项下关于“传统文化表现形式”的讨论结束时的该案文转送委员会的第三十四届会议。根据这项决定，为本届会议编拟了文件 WIPO/GRTKF/IC/34/6。

WIPO/GRTKF/IC/34/7: 需要处理/解决的待办/未决问题指示性清单

8. 在第三十三届会议上，IGC 决定向第三十四届会议转送“下一届会议需要处理/解决的待办/未决问题指示性清单”，该清单作为附件附于委员会三十三届会议的决定之后。根据这项决定，编拟了文件 WIPO/GRTKF/IC/34/7。

WIPO/GRTKF/IC/34/8: 保护传统文化表现形式: 条款草案

9. 视委员会第三十四届会议的工作情况，并取决于委员会可能在该届会议上作出的决定，本文件将构成委员会拟在第三十四届会议上编拟的关于传统文化表现形式的案文。该文件将根据文件 WO/GA/47/19 中所载的委员会 2016 - 2017 年的任务授权和 2017 年工作计划，提交委员会审查。

WIPO/GRTKF/IC/34/9: 关于遗传资源及相关传统知识的联合建议

10. 在 2012 年 2 月举行的 IGC 第二十届会议上，加拿大、日本、挪威、大韩民国和美利坚合众国几个代表团提交了一项“关于遗传资源及相关传统知识的联合建议”。该联合建议原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/20/9 Rev.。该文件被重新提交给 IGC 第二十三届、第二十四届、第二十六届、第二十七届、第二十八届、第二十九届、第三十届会议、第三十一届和第三十二届会议，分别作为文件

WIPO/GRTKF/IC/23/5 、 WIPO/GRTKF/IC/24/5 、 WIPO/GRTKF/IC/26/5 、 WIPO/GRTKF/IC/27/6 、 WIPO/GRTKF/IC/28/7 、 WIPO/GRTKF/IC/29/5 、 WIPO/GRTKF/IC/30/6 、 WIPO/GRTKF/IC/31/5 和 WIPO/GRTKF/IC/32/6 印发。共同提案国现重新提交该联合建议，作为本届会议的一份工作文件。

WIPO/GRTKF/IC/34/10: 关于使用数据库对遗传资源和遗传资源相关传统知识进行防御性保护的联合建议

11. 在 2013 年 2 月举行的 IGC 第二十三届会议上，加拿大、日本、大韩民国和美利坚合众国几个代表团作为共同提案国提交了一项关于使用数据库对遗传资源和遗传资源相关传统知识进行防御性保护的联合建议。该提案原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/23/7。该联合建议被重新提交给 IGC 第二十四届、第二十六届、第二十七届、第二十八届、第二十九届、第三十届会议、第三十一届和第三十二届会议，分别作为文件 WIPO/GRTKF/IC/24/7 、 WIPO/GRTKF/IC/26/6 、 WIPO/GRTKF/IC/27/7 、 WIPO/GRTKF/IC/28/8 、 WIPO/GRTKF/IC/29/6 、 WIPO/GRTKF/IC/30/7 、 WIPO/GRTKF/IC/31/6 和 WIPO/GRTKF/IC/32/7 印发。共同提案国现重新提交该联合建议，作为本届会议的一份工作文件。

WIPO/GRTKF/IC/34/11: 关于由 WIPO 秘书处对避免错误授予专利和遵守现有获取与惠益分享制度的相关措施进行研究的职责范围提案

12. 在 2013 年 2 月举行的 IGC 第二十三届会议上，加拿大、日本、大韩民国和美利坚合众国几个代表团提交了一项关于对避免错误授予专利和遵守现有获取与惠益分享制度的相关措施进行研究的职责范围提案。该提案原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/23/6。该提案由加拿大、日本、大韩民国、俄罗斯联邦和美利坚合众国几个代表团重新提交给 IGC 第二十四届会议，作为文件 WIPO/GRTKF/IC/24/6 Rev.；并由加拿大、日本、挪威、大韩民国、俄罗斯联邦和美利坚合众国几个代表团重新提交给 IGC 第二十六届、第二十七届、第二十八届、第二十九届、第三十届会议、第三十一届和第三十二届会议，分别作为文件 WIPO/GRTKF/IC/26/7、WIPO/GRTKF/IC/27/8、WIPO/GRTKF/IC/28/9、WIPO/GRTKF/IC/29/7、WIPO/GRTKF/IC/30/8、WIPO/GRTKF/IC/31/7 和 WIPO/GRTKF/IC/32/8。文件 WIPO/GRTKF/IC/26/7、WIPO/GRTKF/IC/27/8 、 WIPO/GRTKF/IC/28/9 、 WIPO/GRTKF/IC/29/7 、 WIPO/GRTKF/IC/30/8 、 WIPO/GRTKF/IC/31/7 和 WIPO/GRTKF/IC/32/8 的共同提案国再次提交该提案，作为本届会议的一份工作文件。

WIPO/GRTKF/IC/34/12: 传统文化表现形式：讨论文件

13. 在 2017 年 2 月举行的 IGC 第三十三届会议上，美利坚合众国代表团提交了一份关于传统文化表现形式的讨论文件。该讨论文件原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/33/5。美利坚合众国代表团现重新提交该讨论文件，作为本届会议的一份工作文件。

WIPO/GRTKF/IC/34/13: 查明传统知识实例以激发关于什么是可保护客体、什么不应予以保护的讨论

14. 在 2016 年 11 月举行的 IGC 第三十二届会议上，美利坚合众国代表团提交了一份关于查明传统知识实例以激发关于什么是可保护客体、什么不应予以保护的讨论的文件。该文件原载于文件 WIPO/GRTKF/IC/32/10。美利坚合众国代表团现重新提交该文件，作为本届会议的一份工作文件。

二、第三十四届会议的信息文件

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/1 Prov.: 与会人员名单

15. 委员会第三十四届会议上将印发一份与会人员名单草案。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/2: 文件提要

16. 本文件是为委员会本届会议的文件提供一份非正式指南而编拟的。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/3: 第三十四届会议日程安排草案

17. 根据委员会在第十届会议上的要求, 本文件说明了建议的工作安排, 确定了每一议程项目可能的时间安排。本项日程安排草案仅属指示性质, 委员会的实际工作安排将由主席及委员会成员根据《议事规则》确定。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/4: WIPO 经认可的土著和当地社区自愿基金: 关于捐助和支助申请的信息说明

18. 本文件说明了要求向委员会报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金运作的信息。文件 WO/GA/32/6 附件所规定的规则, 已在大会第三十二届会议上获得批准, 并随后由 WIPO 大会于 2010 年 9 月予以修正。具体而言, 文件提供了有关已收到或保证提供捐助的信息以及向经认可的土著和当地社区代表提供实际支助的情况。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/5: 土著和当地社区专家小组通知

19. 根据委员会在其第七届会议上作出的一项决定, 在委员会随后的每届会议开始时均将举行一次由土著社区成员主持的专家小组会议。在以往举行的 25 届委员会会议开始时均举行了专家小组会议。每次会议上, 土著和当地社区的代表都在报告中介绍了与政府间委员会谈判有关的一个具体主题。这些报告可在 WIPO 网站上查阅: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/panels.html>。本文件说明了委员会第三十四届会议专家小组的拟议实际安排。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/6: 经认可的土著和当地社区自愿基金: 总干事根据咨询委员会通过的建议作出的决定

20. 本信息说明将向委员会通报总干事拟在委员会第三十四届会议上根据经认可的土著和当地社区自愿基金咨询委员会可能通过的建议作出的资助决定。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/7: 知识产权与遗传资源、传统知识和传统文化表现形式重要词语汇编

21. 在第三十一届会议上, “委员会请秘书处更新文件 WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 (‘知识产权与传统文化表现形式重要词语汇编’)、WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8 (‘知识产权与传统知识重要词语汇编’) 以及 WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 (‘知识产权与遗传资源重要词语汇编’) 中的词汇, 将其合并并在单一文件中, 并印刷该词语汇编, 作为委员会下届会议的一份信息文件”。现将本文件作为词语汇编更新版提交本届会议。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/8: 关于 WIPO 遗传资源、传统知识和传统文化表现形式文书草案关键知识产权相关问题的技术审查——撰稿: 詹姆斯·安纳亚教授

22. 联合国土著问题常设论坛 (UNPFII) 在其第十一届会议上, 建议“WIPO 委托一名土著专家, 针对涉及传统知识、遗传资源和传统文化表现形式的各个案文草案, 进行一次技术审查, 并通过常设论坛向政府间委员会就这些案文提供评论意见。审查应在土著人权框架内进行。”经与常设论坛秘书处磋商后, 美利坚合众国亚利桑那大学人权法和政策教授詹姆斯·安纳亚于 2014 年接受 WIPO 秘书处的委托, 独立承担了进行技术审查的责任。安纳亚教授于 2014 年完成审查, 并提交给常设论坛秘书处。2015 年 5 月 28 日, WIPO 秘书处收到常设论坛秘书处的请求, 要求将安纳亚教授进行的技术审查作为信息文件提交给委员会。根据上述请求, 技术审查已作为信息文件向第二十九届、第三十届、第三十

一届、第三十二届和第三十三届会议提供。还为本届会议编拟了载有同一技术审查的文件 WIPO/GRTKF/IC/34/INF/8。

WIPO/GRTKF/IC/34/INF/9: 关于知识产权与传统文化表现形式研讨会的报告

23. “知识产权与传统文化表现形式研讨会”将于 2017 年 6 月 8 日和 9 日在 IGC 第三十四届会议之前举行。本文件提供了此次研讨会的演示报告及其他相关信息的链接。

[文件完]